

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 42. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 24. srpnja 1997. godine donijela

UREDBU

O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZNANSTVENOJ I TEHNOLOŠKOJ SURADNJI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Makedonije, potpisan 14. siječnja 1997. godine u Skoplju, u izvorniku na hrvatskom i makedonskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Makedonije u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

UGOVOR O ZNANSTVENOJ I TEHNOLOŠKOJ SURADNJI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Makedonije (u daljnjem tekstu »ugovorne stranke«):

Nastojeći učvrstiti bilateralne odnose koji postoje između dviju zemalja i koji se temelje na načelu ravnopravnosti i obostrane koristi;

Cijeneći značaj znanosti i tehnologije u razvoju uspješnih nacionalnih gospodarstava i društava;

Uvjereni u značaj promicanja suradnje, znanja i spoznaja na području znanosti i tehnologije sporazumjele su se kako slijedi.

Članak 1.

Ugovorne stranke će u duhu prijateljskih odnosa, poštujući načelo neovisnosti, razvijati, pomagati i promicati znanstvenu i tehnološku suradnju između dviju zemalja u cilju unapređenja gospodarskog i tehnološkog razvoja, prema uvjetima predviđenim ovim Ugovorom.

Članak 2.

Sukladno cilju ovog Ugovora, ugovorne stranke poticat će sklapanje ugovora i suradnju između institucija, organizacija i osoba obiju zemalja na području koje obuhvaća ovaj Ugovor.

U tom cilju ugovorne stranke poticat će:

1. suradnju na raznim područjima znanosti uključujući razmjenu znanstvenika i stručnjaka;
2. rad na zajedničkim istraživačkim i razvojnim projektima;

3. zajedničko sudjelovanje na projektima multilateralnog i regionalnog značenja;
4. izradu i sprovođenje projekata i studija u cilju unapređenja gospodarskog i tehnološkog razvitka obiju zemalja;
5. organiziranje zajedničkih simpozija, seminara, tečajeva i drugih skupova;
6. suradnju između visokoškolskih ustanova, dodjele stipendija i stručno usavršavanje kadrova;
7. razmjenu publikacija i informacija i
8. sve ostale oblike suradnje o kojima će se ugovorne stranke naknadno dogovoriti.

Članak 3.

Ugovorne stranke intenzivirat će suradnju između filozofskih fakulteta Republike Hrvatske i Republike Makedonije, te će u tom smislu brinuti oko osiguravanja uvjeta za izučavanjem hrvatskog jezika i književnosti, odnosno makedonskog jezika i književnosti, kao i za osnivanjem lektorata za hrvatski odnosno makedonski jezik.

Članak 4.

Ugovorne stranke omogućit će makedonskim državljanima koji su započeli studij na Sveučilištima Republike Hrvatske zaključno sa šk. g. 1991/92. i koji su zadržali status redovnih studenata, bez prekida studija, da završe svoje školovanje do kraja šk. g. 1996/97., pod istim uvjetima kao i domaći studenti uz participaciju, sukladno obnavljanju već potpisanih protokola o statusu i načinu studiranja makedonskih državljana.

Članak 5.

Ugovorne stranke poticat će uzajamno priznavanje diploma, titula i akademskih stupnjeva što ih dodjeljuju njihove visokoškolske ustanove, zaključivanjem posebnog ugovora kojima će se utvrditi uvjeti i potrebe za ekvivalencijom, a u skladu s ovim Ugovorom.

Članak 6.

Primjenjujući odredbe ovog Ugovora dužna pozornost posvetiti će se neovisnosti različitih akademskih i znanstvenih ustanova. Poštivat će se njihovo pravo iniciranja i održavanja međusobnih veza.

Članak 7.

Svaka ugovorna stranka podupirat će sudjelovanje druge ugovorne stranke u znanstvenoj suradnji pod pokroviteljstvom trećeg subjekta (Europska Unija, Ujedinjeni narodi, Svjetska zdravstvena udruga, transnacionalne tvrtke itd.).

Članak 8.

Znanstvenici, tehnički stručnjaci i ustanove drugih zemalja ili međunarodnih organizacija mogu biti pozvani, uz suglasnost obiju ugovornih stranaka, da na osobni trošak, ako drugačije nije dogovoreno, sudjeluju u aktivnostima koje se ostvaruju sukladno ovom Ugovoru.

Članak 9.

U cilju uspješnog provođenja ovog Ugovora kao i rješavanja pitanja koja mogu proizaći iz njega, ugovorne stranke pripremit će provedbene programe.

Sve aktivnosti vezane uz provođenje odredaba ovog Ugovora pripremat će i izvršavat će mješoviti Hrvatsko-makedonski odbor za znanstvenu i tehnološku suradnju, čija će djelatnost biti regulirana posebnim aktom.

Članak 10.

Sukladno važećim zakonima i propisima zemlje domaćina i na osnovi uzajamnosti ugovorne stranke pružat će svu potrebnu pomoć u svrhu provedbe predmetnog Ugovora.

Članak 11.

Ugovorne stranke, sukladno svojim važećim zakonima i propisima, postaju zajednički vlasnici bilo kojih izuma, tehnika, postupaka i ostalih korisnih rezultata kao intelektualnog vlasništva koje proizlazi iz aktivnosti uređene ovim Ugovorom.

Podliježući obostranom sporazumu, ugovorne ih stranke mogu registrirati sukladno svojim zakonima o industrijskom vlasništvu, a u odnosu na autorska prava ugovorne stranke mogu ih regulirati sukladno zakonima o autorskom pravu.

Nijedna ugovorna stranka neće proslijediti informacije o predmetnim djelatnostima trećim osobama bez prethodne suglasnosti druge ugovorne stranke.

Članak 12.

Sve aktivnosti predviđene ovim Ugovorom provodit će se na temelju uzajamnosti, uključujući i financijsku uzajamnost, ukoliko drugačije nije dogovoreno.

Članak 13.

Svi nesporazumi koji mogu proisteći iz tumačenja i primjene ovog Ugovora ugovorne stranke riješit će pregovorima.

Članak 14.

1. Predmetni Ugovor stupa na snagu danom primitka zadnje obavijesti diplomatskim putem jedne ugovorne stranke drugoj da su ispunjeni svi uvjeti predviđeni nacionalnim zakonodavstvom o njegovu stupanju na snagu.

2. Ugovor važi tri (3) godine i automatski se produžuje za daljnja razdoblja od tri (3) godine, ukoliko nijedna od ugovornih stranaka najkasnije u roku od tri mjeseca prije isteka njegove valjanosti u pismenom obliku diplomatskim putem ne obavijesti drugu ugovornu stranku o njegovu otkazu.

3. Prestanak važenja ovog Ugovora neće utjecati na završetak onih zajedničkih projekata koji su započeti a nisu dovršeni za razdoblje važenja ovog Ugovora.

POTVRĐUJUĆI gore navedene odredbe Ugovora, potpisnici ovlašteni od svojih Vlada, potpisali su ovaj Ugovor.

SAČINJENO u Skoplju dana 14. siječnja 1997. godine u dva izvornika, na hrvatskom i makedonskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Članak 3.

Za izvršenje ove Uredbe nadležno je Ministarstvo znanosti i tehnologije Republike Hrvatske.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu osmog dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 630-01/94-01/06
Urbroj: 5030104-97-1
Zagreb, 24. srpnja 1997.

Potpredsjednik
mr. Borislav Škegro, v. r.